

May 2025

Dear Kremenets district friends,

It has been too long since we have sent an update on our activities. We have been busy preparing our translations of vital records (more than 37,000) and Revision Lists (censuses; more than 100,000 lines) for public access via [JRI-Poland's](#) NextGen database. We have also translated and indexed several new resources, and are preparing for the [45th IAJGS Conference](#) in August.

For a complete list of our resources, see the [All Resources page](#) on our KehilaLinks website. Proofed records are available to all. Unproofed records are available on the [KDRG Contributors Site](#) (for those who have donated money or services during the previous two years).

Names and towns from all records are searchable in the [Kremenets Concordance Database Index](#). Searching the Concordance is free to all. If you find results that are relevant to your research, we will extract up to 10 records free.

### **22 Divorce Records from Shumsk and Kremenets, 1884 and 1889**

Although the divorces took place in Shumsk and Kremenets, the people mentioned in these 22 divorce records come from Belozirka, Berezhtsy, Katerburg, Kozin, Lanovtsy, Rokhmanov, Oleksinets, Pochayev, Vishnevets, and Vyshgorodok as well. These records are posted in our Kremenets Divorces spreadsheet, available on the [KDRG Contributors Site](#).

The surnames in the records are Abshteyn, Aksel, Binik, Boyke, Charakh, Dermanske, Firer, Freynkel, Fridman, Gelfer, Gershman, Fingerit, Goldman, Goldshteyn, Hapshteyn, Harinfeld, Herlikh, Kletski, Koyfman, Lerner, Lopatin, Matshan, Mekhel, Meyl, Nudel, Pres, Presman, Reyzen, Rikhter, Shamash, Shister, Shteren, Soybel, Spektor, Teper, Vaserman, Venger, Videnski, Vinokur, and Zak.

### **Kremenets Families Evicted from 50 Versts of the Austrian Border, 1853**

[Part 1](#) of this translation from Russian lists 104 families considered for eviction. [Part 2](#) lists and describes the property of 27 families found to be eligible for eviction.

(In 1843, Czar Nicholas I ordered the expulsion of the Jews from a strip of 50 versts [about 33 mi.] along the border with Prussia and Austria. Application of this law proved difficult,

and in 1858 it was redrafted to apply only to Jews wishing to settle in the border zone after that year.)

The translations from Russian are publicly available on the Kremenets KehilaLinks website. Click on the Part 1 and Part 2 links above to download the files.

### **Testimonies Given to Yad Vashem by Holocaust Survivors from Kremenets-District Towns**

- by [Mendel Brimer](#), born in Lanovtsy
- by [Malka Molly \(Burstein\) Friedman](#), born in Shumsk
- by [David Milshteyn](#), born in Belozirka
- by [Yosef Royzman](#), born in Borki (near Radzivilov)

These translations are publicly available on the [Kremenets KehilaLinks website](#). Many thanks to Ted Steinberg for translating them from Yiddish.

### **Other Resources: Shumsk Yizkor Book; Maps**

- Shumsk Yizkor Book Project Coordinators Rachel Karni and Lynne Tolman, aided by Enid Cherson, have completed the translation of [Sefer Zikaron Le-Kedoshei Szumsk](#) (Memorial book of the martyrs of Shumsk), published in 1968. Posted in the JewishGen Yizkor Book Project, the translation includes extensive footnotes and cross references. The result is a comprehensive picture of the families that made up the Shumsk Jewish community. A print edition of the book is expected after a name index is completed.
- Ron Doctor recently found a large, useful collection of online maps: [Topographical Maps of Eastern Europe: An Atlas of the Shtetl](#), created by Hap Ponedel of Eugene, Oregon. See, for example, [this map of the Jewish Communities of the Pale of Settlement](#). The site covers maps over the range of European Jewish settlement and across changing boundaries.

### **45th IAJGS Conference on Jewish Genealogy, August 10-14**

Once again, KDRG will host a session at the [IAJGS conference](#) in Fort Wayne, Indiana, and participate in the Share Fair. We hope to see some of you there. This year, our session takes place Tuesday, August 12, at 9:45 a.m.

## **Opportunities to Help**

You, our community, continue to support our work through your generosity. Your U.S. tax-deductible contributions help us obtain records for Kremenets-district towns and have them translated. Please consider making a contribution to the Kremenets Towns account via [JRI Poland](#) (see below). A donation of any size gives you access to all of our translations.

Or consider contributing by volunteering. A particular need now is for someone to help Kremenets-district researchers who come to us with questions about our resources. If you can take on this role (or part of this role), please send an email to [KremenetsDRG@gmail.com](mailto:KremenetsDRG@gmail.com).

Regards,

Ellen Garshick

Silver Spring, Maryland

[KremenetsDRG@gmail.com](mailto:KremenetsDRG@gmail.com)

Co-Coordinator, Kremenets District Research Group

<https://kehilalinks.jewishgen.org/Kremenets>

---

## **How to Donate to the the Kremenets District Research Group**

**To donate by credit card, mail, PayPal, or bank draft:** Go to <https://www.iri-poland.org/town/krzemieniec> and click on the yellow "Donate to Krzemieniec" button in the middle of the page. (Although the form specifies "Kremenets," your donation will be directed to translations relating to all towns in the Kremenets district.) Be sure to specify that your contribution is for **Kremenets Towns**.

When you send your donation, please also send an e-mail message to [kremenetsdrg@gmail.com](mailto:kremenetsdrg@gmail.com) with the amount and date of your contribution so that we can be sure the donation gets applied properly. If your employer has a matching

gift program, please think about matching your donation through that program.

The Kremenets District Research Group is affiliated with Jewish Records Indexing - Poland, Inc. (JRI-Poland), which is a non-profit 501(c)(3) organization. Your contributions are tax-deductible in the U.S. to the extent permitted by law.